



ЮНЕП



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Шестое совещание

Хайдарабад, Индия, 1-5 октября 2012 года

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/INF/20
13 September 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЮНЕП-ГЭФ, СВЯЗАННОЙ С МЕХАНИЗМОМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Записка Исполнительного секретаря

1. Исполнительный секретарь распространяет настоящим для справки участников шестого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, сводный доклад о положении дел с проектом МПБ2 (на июнь 2012 года), подготовленный в рамках проекта ЮНЕП-ГЭФ по постоянному расширению создания потенциала для эффективного участия в работе Механизма посредничества по биобезопасности (проект МПБ2).
2. Документ распространяется в том виде и в той редакции, в которых он был получен секретариатом.

/...

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.



**Проект ЮНЕП-ФГОС продолжения повышения потенциала
для эффективного участия в Механизме посредничества по
биобезопасности (Проект МПБ-2)**

***Доклад-резюме о состоянии проекта МПБ-2
(июнь 2012 года)***

Аббревиатуры

АСЭЗБ	Африканская сеть экспертных знаний в области биобезопасности
МПБ	Механизм посредничества по биобезопасности
КБР	Конвенция о биологическом разнообразии
КС-СС	Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картагенского протокола
КПБ	Картагенский протокол по биобезопасности
ОПКОС	Отдел по праву и конвенциям в области окружающей среды
ФГОС	Фонд Глобальной окружающей среды
МККПБ	Межправительственный комитет по Картагенскому протоколу по биобезопасности
НРБ	Национальные рамки по биобезопасности
НПО	Неправительственная организация
СФМП	Соглашения о финансировании малых проектов
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

/...

Установочное резюме

В пункте 11 решения BS-V/2 Стороны Картхенского протокола по биобезопасности предложили другим правительствам детально выявить свои потребности в отношении национальных узлов Механизма посредничества по биобезопасности через Механизм посредничества по биобезопасности и просили Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) через существующий Проект продолжения повышения потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (Проект МПБ-2) и Исполнительного секретаря оказать необходимую поддержку для удовлетворения выявленных потребностей.

В пункте 14 того же решения Стороны предложили ЮНЕП стимулировать через МПБ-2 мероприятия по созданию потенциала на глобальном, региональном и особенно на субрегиональном уровнях с целью расширения обмена опытом между различными странами.

Во исполнение этого решения ЮНЕП реализовала проект по созданию потенциала МПБ-2 с целью "продолжения оказания помощи имеющим на то право странам в деле укрепления национального потенциала эффективного доступа к МПБ и его использования, содействия сотрудничеству на региональном и субрегиональном уровнях, налаживанию сетей контактов и обмену опытом в интересах управления МПБ на национальном и региональном уровне".

В сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) ЮНЕП провела более 90 национальных учебных семинаров в 46 странах-участницах при активном участии свыше 916 учреждений государственного и частного сектора, учебных заведений и гражданского общества с особым упором на группы заинтересованных субъектов, определенные Сторонами в Картхенском протоколе по биобезопасности (КПБ) как имеющие особую важность и, соответственно, выступавшие в качестве особого объекта национальных учебных мероприятий.

Кроме того, с целью укрепления потенциала национальных координаторов МПБ в период 2011-2012 годов было проведено пять региональных семинаров, в которых приняли участие 69 представителей из 51 страны: 12 из Азиатско-Тихоокеанского региона, 9 из Латинской Америки, 1 от стран Центральной и Восточной Европы, 13 из франкоязычных стран Африки, 10 из англоязычных стран Африки и 6 из Карибского бассейна. В ходе этих 5 региональных учебных семинаров в центральном портале МПБ-2 было зарегистрировано 90 новых базовых записей, и обучение прошел 51 национальный координатор.

Глобальные семинары дали участникам возможность обменяться опытом и обсудить нынешнее состояние их рамок по биобезопасности с особым упором на Механизм посредничества по биобезопасности, а также обсудить пути дальнейшего стимулирования устойчивости связанных с МПБ функций в ответственных правительственные ведомствах.

В соответствии с предложением, содержащимся в пункте 9 решения BS-IV/2, принятого на четвертом совещании КС-СС, секретариат и проект Механизма посредничества по биобезопасности ЮНЕП-ФГОС приняли предложение Республики Корея по организации и спонсорству субрегионального семинара по построению потенциала и использованию Механизма посредничества по биобезопасности. Соответственно, учебный семинар для национальных координаторов Механизма посредничества по биобезопасности в Азиатско-Тихоокеанском регионе и в Центральной и Восточной Европе состоялся в НИИ бионауки и биотехнологии в Тэчжоне, Республика Корея, 24-29 октября 2011 года.

ЮНЕП также просила подготовить через проект МПБ-2 дополнительные руководящие указания в отношении Механизма посредничества по биобезопасности в сотрудничестве с Исполнительным секретарем, уделяя особое внимание различным ключевым заинтересованным субъектам (должностным лицам правительств, средствам массовой информации, общественности в целом, представителям организаций гражданского общества и другим) и категориям потенциальных пользователей, которые были выявлены как наименее осведомленные о Механизме посредничества по биобезопасности. Согласно этому решению ЮНЕП обеспечила обновление и перевод на пять официальных языков учебных материалов, предназначенных, в частности, для должностных лиц правительств, органов массовой информации, общественности в целом и представителей организаций гражданского общества. Кроме того, ЮНЕП выпустила новые учебные материалы для сотрудников таможни и органов фитосанитарного контроля (учебные программы, пособие и предметные исследования), а также новый модуль по регистрации решений и оценок рисков. Все учебные материалы МПБ размещены непосредственно в центральном портале МПБ. Кроме того, /...

подготовлены и распространены среди национальных координаторов и на региональных семинарах экземпляры всех учебных материалов на компакт-дисках (уже распространено более 2500 экземпляров).

ЮНЕП разработала виртуальную учебную платформу, которая помогает странам-участницам МПБ-2 обмениваться опытом обучения и сохранять все учебные материалы, которые использовались на региональных и национальных учебных семинарах. Каждому региональному учебному семинару посвящена отдельная электронная страница на веб-сайте Moodle, и по просьбе желающих каждая из стран-участниц МПБ-2 может предоставлять информацию со страницы, посвященной ее собственному учебному семинару, всем заинтересованным субъектам.

За период с 1 июля 2011 года по 31 мая 2012 года виртуальной учебной платформой для получения доступа к учебным материалам МПБ воспользовались более 2050 пользователей более чем из 100 стран, и на страницах виртуальных курсов было зарегистрировано более 82 000 посещений. Вскоре в платформу будут включены материалы нескольких веб-семинаров по проблемам и мероприятиям, связанным с МПБ, на которые, судя по всему, существует самый высокий спрос. В семинары будут включены следующие темы: введение в Картахенский протокол, регистрация национальной и справочной информации, поиск информации при помощи практических инструментов решения проблем МПБ, управление национальными уполномоченными пользователями, разработка национальных веб-сайтов по биобезопасности, применение инструмента "Гермес", предоставленного секретариатом КБР, и интеграция информации МПБ в веб-сайты с использование плагина "Аякс".

В качестве одного из непосредственных итогов данного проекта все страны-участницы из Азиатско-Тихоокеанского региона и региона Латинской Америки включили по крайней мере по одной регистрационной записи в рубрике "Регистрация законодательства, нормативных актов и руководящих принципов в области биобезопасности", а среди стран-участниц англоязычной и франкоязычной Африки отмечается более низкая доля участия (90 процентов и 78 процентов, соответственно). Более того, все страны-участницы из англоязычной Африки, Азиатско-Тихоокеанского региона и региона Латинской Америки и большинство стран-участниц из франкоязычной Африки (75 процентов) назначили по меньшей мере по одному ответственному нациальному органу.

В течение данного периода проект помогал поддерживать и укреплять сеть региональных советников. Следует отметить, что помочь, оказываемая региональными советниками странам, не ограничивалась МПБ, но охватывала и другие соответствующие мероприятия в области биобезопасности, включая представление вторых национальных докладов о ходе осуществления Протокола и даже некоторые проекты по реализации национальных рамок в области биобезопасности.

После завершения работы по построению потенциала на национальном уровне во время двух первых учебных семинаров, проведенных при помощи региональных советников, национальные кадры провели более 30 дополнительных национальных учебных семинаров самостоятельно, без участия региональных советников.

В рамках данного проекта 14 стран провели дополнительные однодневные учебные курсы, предназначенные конкретно для их деятелей образования, которые прошли инструктаж по обучению МПБ и по использованию его учебных материалов в их собственных регулярных программах. Во время региональных семинаров был разработан и включен в специальный доклад каталог связанных с биобезопасностью учебных курсов в странах-участницах. Более 10 высших учебных заведений в различных странах-участницах проекта включили учебные материалы МПБ по крайней мере в один из своих курсов.

/...

Содержание

1.	Справочная информация	6
2.	Введение.....	7
3.	Задачи проекта МПБ-2.....	8
4.	Мероприятия в рамках проекта в 2011–2012 годах	8
5.	Показатели для измерения эффективности проекта МПБ-2	11
6.	Сотрудничество с партнерами	12
7.	Выходы.....	13

/...

1. Справочная информация

1.1. Картахенский протокол по биобезопасности (КПБ) вступил в силу 11 сентября 2003 года, через 90 дней после вручения Депозитарию пятидесятиго документа о ратификации Республикой Палау 13 июня 2003 года. Вступление Протокола в силу означает, что он имеет юридическую силу как на международном уровне, так и в правовых системах государств-участников. В силу этого государства обязаны соблюдать и осуществлять все положения Протокола.

1.2. Статьей 20 Протокола¹ учрежден Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ), цели которого заключаются в следующем:

- a) содействие обмену научной, технической, природоохранной и юридической информацией и опытом в отношении живых измененных организмов; и
- b) оказание содействия Сторонам в осуществлении Протокола, учитывая при этом особые потребности развивающихся стран, являющихся Сторонами, в частности, наименее развитых и малых островных развивающихся государств среди них, и стран с переходной экономикой, а также стран, которые являются центрами происхождения и центрами генетического разнообразия.

1.3. Протокол требует от стран самостоятельного ввода данных в МПБ и управления этими данными, поэтому возникает необходимость создания во всех странах потенциала – оборудования, инструментов и обученных кадров – для выполнения их обязательств по отношению к МПБ и доступа ко всем его преимуществам.

1.4. Стороны Протокола приняли концепцию, согласно которой МПБ представляет собой основную информационную систему и средство в рамках КПБ, которое позволяет им публиковать необходимую информацию о нормах в области биобезопасности. На своем третьем совещании в апреле 2002 года Межправительственный комитет Картахенского протокола по биобезопасности (МККПБ) признал "важность разработки полностью функционального Механизма посредничества по биобезопасности к моменту вступления Протокола в силу и удовлетворения потребностей всех стран в создании потенциала реализации и использования Механизма посредничества по биобезопасности".

1.5. В апреле 2004 года, после продолжавшейся в течение трех лет экспериментальной фазы, МПБ вступил в эксплуатационную фазу. Согласно условиям функционирования МПБ, изложенным в приложении к решению BS-I/3, принятому Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола (КС-СС) на ее первом совещании 23-27 февраля 2004 года, секретариат Конвенции о биологическом разнообразии (КБР) отвечает за административное сопровождение центрального портала МПБ, включая разработку и обслуживание самого портала и входящих в него баз данных. При надзоре за техническими аспектами и в консультациях с Неофициальным консультативным комитетом и в ответ на запросы и требования пользователей секретариат КБР неоднократно совершенствовал МПБ, повышая его функциональность, в соответствии с многолетней программой работы (приложение к решению BS-II/2). Соответственно, в настоящее время МПБ представляет собой весьма функциональное и удобное для пользователей хранилище информации и инструмент, который Стороны используют для выполнения своих обязательств по обмену информацией в соответствии с КПБ и для обеспечения своих процессов принятия решений по вопросам биобезопасности.

¹ Текст Картахенского протокола по биобезопасности размещен по адресу: <http://bch.cbd.int/protocol/text/>.

2. Введение

2.1. Несмотря на обеспечение доступа стран к МПБ, Стороны столкнулись с многочисленными проблемами при выполнении своих связанных с МПБ обязательств. Соответственно, и в настоящее время, через столько лет после вступления КПБ в силу, информация, размещенная в центральном портале МПБ, по-прежнему носит ограниченный характер, что свидетельствует о необходимости стратегических и стимулирующих мер, направленных на активизацию участия стран в МПБ.

2.2. Первым проектом, связанным с МПБ, было совместное начинание Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Фонда Глобальной окружающей среды (ФГОС), которое было задумано и реализовано в качестве проекта, дополняющего проект разработки национальных рамок по биобезопасности (НРБ), который осуществлялся примерно в 130 странах. Основное направление этой инициативы в качестве стимулирующего мероприятия ФГОС заключалось в обеспечении технического обучения и инфраструктуры в целях оказания странам помощи по соблюдению статьи 20 КПБ. Проект МПБ был направлен на построение национальной инфраструктуры доступа к МПБ, на оказание странам помощи в выборе надлежащего варианта национального участия и на содействие Сторонам в выполнении их обязательств в отношении МПБ.

2.3. В ходе реализации первого проекта МПБ по всему миру было проведено более 400 семинаров национального уровня, 17 региональных и субрегиональных семинаров и 6 глобальных семинаров. Обучение в ходе этих семинаров прошли более 3200 человек из 139 стран, включая национальных координаторов МПБ и представителей различных правительственные ведомств, учебных заведений и научно-исследовательских учреждений, а также частного сектора. Более 60 человек прошли обучение в качестве региональных советников в рамках 5 различных курсов обучения инструкторов, и 45 из них продолжали активную работу по окончании проекта. Региональные советники принимали активное участие в большинстве вышеупомянутых семинаров МПБ национального, регионального и глобального уровня. Кроме того, для широкого круга заинтересованных субъектов, включая частный сектор, неправительственные организации (НПО), учебные заведения, промышленность, журналистов, лиц, ответственных за принятие решений, и других, был разработан всеобъемлющий пакет по обучению и созданию потенциала, который использовался в национальных, субрегиональных и глобальных семинарах.

2.4. В ходе четвертого совещания КС-СС Стороны прямо просили о продлении проекта МПБ ЮНЕП-ФГОС и определили конкретные потребности по включению в МПБ дополнительных данных и их обновлению, продолжению субрегиональных мероприятий по обмену знаниями и расширению учебных пакетов с тем, чтобы включить в них материалы по другим статьям КПБ, а также обратиться к таким конкретным категориям заинтересованных субъектов, как сотрудники таможенных органов, и закрепить результаты уже проделанной работы. Такие потребности, в частности, связаны с непредвиденными пробелами в различных областях обмена информацией и знаниями на национальном и субрегиональном уровнях и с необходимостью публикации соответствующей информации в МПБ. В своем решении МОР BS-IV/5 СОР/МОР-4 Стороны также настоятельно призвали ФГОС "расширить рамки существующего проекта ЮНЕП-ФГОС по Механизму посредничества по биобезопасности в его нынешней форме как глобальный проект с целью обеспечения устойчивости национальных узлов МПБ ... и оказания дополнительной поддержки созданию потенциала".

2.5. Проект МПБ-2 был разработан непосредственно в качестве реакции на потребности, определенные Сторонами, в тесном сотрудничестве с секретариатом КБР. Он был представлен Совету ФГОС на совещании 28 августа 2009 года. Совет утвердил данный проект в принципе, а окончательное одобрение поддержки участия 50 имеющих на это право стран было получено от секретариата ФГОС в феврале 2010 года. Осуществление проекта Отделом ЮНЕП по праву и конвенциям в области окружающей среды (ОПКОС) началось 15 ноября 2010 года.

2.6. 15 декабря 2009 года имеющим право на участие Сторонам были направлены письма с разъяснением условий участия. По состоянию на 10 августа 2010 года уведомления о своем желании принять участие в данном проекте прислали оперативные координаторы ФГОС 50 имеющих право на участие стран (23 в Африке, 1 в Центральной и Восточной Европе, 11 в Азиатско-Тихоокеанском регионе, 6 в Карибском бассейне и 9 в Латинской Америке). По состоянию на июнь 2012 года 49 имеющих право на участие стран подписали соглашения о финансировании малых проектов (СФМП)². Кроме того, в проектных мероприятиях приняли участие представители 59 из 139 имеющих на это право стран.

² СФМП представляет собой юридический инструмент, который используется странами и ЮНЕП для проведения мероприятий национального уровня.

3. Задачи проекта МПБ-2

3.1. Задача данного проекта заключается в продолжении оказания помощи имеющим на это право странам в построении их национального потенциала эффективного доступа к МПБ и его использования, а также в стимулировании регионального и субрегионального сотрудничества, налаживания контактов и обмена опытом по управлению МПБ на национальном и региональном уровнях.

3.2. Проект МПБ-2 был сформулирован с учетом потребностей, которые неоднократно выявлялись различными странами. Закрепляя и наращивая успех первого проекта МПБ, он более целенаправленно ориентирован на конкретные стратегии обеспечения устойчивости функций МПБ на период после окончания проекта. МПБ-2 состоит из следующих компонентов:

- a) налаживание сети контактов и обмена знаниями и информацией на субрегиональном уровне в целях обеспечения эффективности управления МПБ: в рамках данного компонента координаторы МПБ принимают участие в региональных семинарах и электронных форумах, обмениваются опытом, укрепляют региональные сети и получают новые учебные материалы, разрабатываемые в рамках проекта;
- b) продолжение углубленной работы по доводке, развитию и глобальному распространению учебных пакетов по обмену знаниями в отношении МПБ на пяти официальных языках Организации Объединенных Наций (арабском, английском, французском, русском и испанском). В ходе таких учебных курсов поднимаются новые темы в ответ на конкретные просьбы стран в связи с их потребностями в области обучения и в целях охвата новых целевых аудиторий;
- c) сохранение системы региональных советников МПБ: как и в рамках первого проекта МПБ, региональные советники оказывают странам помощь в планировании, разработке и проведении учебных семинаров. При помощи семинаров и онлайновых средств обучения региональные советники прежде всего сами проходят обучение, в ходе которого им сообщают о новейших изменениях в МПБ, а также об использовании новых учебных материалов по мере их появления. В целях обеспечения передачи экспертных знаний стимулируется участие всех стран;
- d) распространение учебных мероприятий национального уровня на тех заинтересованных субъектов, которые не проходили обучения в рамках первого проекта: в такую деятельность входит проведение ряда семинаров для новых групп заинтересованных в вопросах биобезопасности субъектов по аналогии с учебными мероприятиями, которые проводились в рамках первого проекта МПБ. Исходя из потребностей, о которых заявили страны, для расширения аудитории в области биобезопасности проводится обучение новых целевых групп (например, сотрудников таможенных и фитосанитарных органов). Активное подключение научных кругов также рассматривается в качестве важнейшей стратегии, позволяющей странам интернализировать и включить темы биобезопасности и МПБ в свои национальные задачи;
- e) поддержка закрепления и включения функций координаторов МПБ и других связанных с обменом информацией функций МПБ (например, национальных уполномоченных пользователей МПБ) в служебные обязанности представителей стран-участниц: данная часть проекта направлена на стимулирование устойчивости связанных с МПБ функций в ответственных ведомствах правительства. С целью поощрения институционализации функций национальных координаторов МПБ и других уполномоченных национальных пользователей проект содействует закреплению этих функций в служебных обязанностях должностных лиц правительства.

4. Мероприятия в рамках проекта в 2011-2012 годах

4.1. Проект был окончательно утвержден в октябре 2010 года, и ЮНЕП постановила приступить к его осуществлению, начиная с 15 ноября 2010 года. Для выполнения задач, поставленных перед проектом, на непрерывной основе осуществляются следующие виды деятельности:

- a) поддержание и укрепление сети региональных советников;
- b) доводка, разработка и распространение в глобальном масштабе учебных пакетов по обмену знаниями;
- c) построение национального потенциала использования МПБ;

/...

- d) стимулирование регионального и субрегионального сотрудничества;
 - e) обеспечение устойчивости.
- 4.2. Данные виды деятельности и стратегии подробно разъясняются в нижеследующих разделах.

A. Поддержание и укрепление сети региональных советников

4.3. Сеть региональных советников МПБ была задумана в рамках первого проекта МПБ как группа экспертов по вопросам Протокола и МПБ на региональном уровне. Региональные советники оказывают помощь и предоставляют услуги по обучению странам, оперативно реагируя на их практические потребности, связанные с повседневными заботами об их национальных компонентах МПБ. Существует явная необходимость продолжать содействие региональным и национальным мерам по обмену знаниями, включая платформы и семинары, а также непрерывно обновлять знания региональных советников МПБ на ежегодной основе с целью оказания содействия Сторонам по вводу информации в МПБ. Проект МПБ-2 помогает поддерживать и укреплять эту сеть.

4.4. В январе 2011 года в Канаде был проведен семинар ЮНЕП-ФГОС по обучению региональных советников по вопросам обновления деятельности и содержания МПБ. В семинаре приняли участие 32 региональных советника МПБ, которые обеспечивают обучение по вопросам МПБ в странах-участницах. Основные компоненты обучения посвящены тщательному рассмотрению всех элементов МПБ на данный момент и всестороннему анализу подробностей проекта. Обучение также включает работу в группах и отклики на предмет путей усовершенствования. Краткие биографии региональных советников размещены на веб-сайте по адресу <http://www.unep.org/delc/advisors/tabid/54582/Default.aspx>.

4.5. Помощь региональных советников странам не ограничивается проектом МПБ-2, она распространяется и на другие сопряженные инициативы в области биобезопасности, включая оказание помощи странам в подготовке их вторых национальных докладов о ходе осуществления Протокола, осуществление проектов национальных рамок по биобезопасности и обучение национальных координаторов МПБ в соответствующих регионах.

4.6. На данный момент региональные советники приняли участие в более чем 125 миссиях. Они также оказывают поддержку в работе по разработке, обновлению и переводу учебных материалов.

B. Доводка, разработка и распространение в глобальном масштабе учебных пакетов по обмену знаниями

4.7. В ходе проекта МПБ-1 были разработаны учебные материалы для различных групп заинтересованных субъектов, включая ответственные национальные органы, НПО, организации гражданского общества, промышленность, университеты и научно-исследовательские учреждения, организации по проблемам биобезопасности, таможенные органы и пограничные службы, средства массовой информации и общественность в целом. Учебный пакет задуман как совокупность учебных модулей и средств обучения, которые могут быть сформированы в различные комплекты в зависимости от потребностей обучения и интересов пользователей.

4.8. В рамках проекта МПБ-2 ведется сопровождение и обновление этих материалов на официальных языках Организации Объединенных Наций в целях обеспечения их соответствия переработанному варианту МПБ. Кроме того, в целях обеспечения структурированных учебных курсов добавлены учебные курсы для новых секторов.

4.9. К настоящему моменту обновлено 92 процента всех учебных материалов (более 75 документов на пяти официальных языках, включая 10 учебных программ и пособий, 13 учебников, 32 предметных исследования, 2 интерактивных модуля, 14 готовых справочников и 5 контрольных вопросников и вопросов для обсуждения). Разработаны и в настоящее время проходят проверку новые учебные материалы для сотрудников таможенных и фитосанитарных органов (учебная программа, учебник и предметные исследования), а также новый модуль по регистрации решений и оценкам риска. Все учебные материалы МПБ размещены непосредственно в центральном портале МПБ. Кроме того, подготовлены и распространены на всех национальных и региональных семинарах экземпляры всех учебных материалов на компакт-дисках (уже распространено более 2500 экземпляров).

4.10. Учебный пакет можно найти на любой странице центрального портала МПБ по адресу http://bch.cbd.int/help/topics/en/webframe.html?Training_Materials.html в качестве одного из элементов комплексной и составленной с учетом контекста рубрики "Помощь", и он доступен для загрузки по всему миру

/...

в любой момент любым желающим. Доступ к пакету можно также получить по адресу <http://moodle.bch2project.org>, зарегистрировавшись в качестве "гостя" (guest).

4.11. В попытке наладить обмен знаниями между региональными советниками и странами-участницами группой МПБ была создана платформа с открытым исходным кодом для обмена знаниями, получившая наименование "Мудл" (Moodle). "Мудл" представляет собой систему управления курсами: бесплатный пакет программного обеспечения с открытым исходным кодом, основанный на прочных педагогических принципах, который предназначен для того, чтобы облегчить задачу создания онлайновых общин для обучения.

4.12. Платформа "Мудл" представляет собой хранилище для всех учебных материалов, включая конкретные элементы, которые используются при проведении региональных и национальных учебных семинаров, иллюстрированные сценарии, повестки дня, электронные презентации, дискуссионные сессии, списки участников и другие ресурсы. Кроме того, каждому региональному учебному семинару в платформе "Мудл" выделена отдельная страница; страницы также могут выделяться для национальных учебных семинаров по просьбе стран-участниц МПБ-2.

4.13. Платформа "Мудл" размещена в открытом доступе по адресу <http://moodle.bch2project.org>, и любой желающий может зарегистрироваться в качестве гостя и получить доступ к информации. В то же время, доступ к закрытой части платформы защищен паролем. Платформа "Мудл" предлагает пять глобальных публичных курсов по МПБ и все учебные материалы МПБ на арабском, английском, французском, русском и испанском языках. Она также содержит более 24 национальных учебных курсов МПБ и 5 региональных учебных курсов.

4.14. С 1 июля 2011 года более 1900 пользователей примерно из 100 стран воспользовались виртуальной учебной платформой для доступа к учебным материалам МПБ, и на страницах виртуальных курсов зарегистрировано более 80 000 посещений. В ближайшее время на "Мудл" будут демонстрироваться веб-семинары по проблемам и мероприятиям, связанным с МПБ, которые, судя по всему, пользуются наибольшим спросом, включая следующие темы: введение в Картхагенский протокол, регистрация национальной и справочной информации, поиск информации при помощи практических инструментов решения проблем МПБ, управление национальными уполномоченными пользователями, разработка национальных веб-сайтов по биобезопасности, применение инструмента "Гермес", предоставленного секретариатом КБР, и интеграция информации МПБ в веб-сайты с использованием плагина "Аякс" секретариата КБР и другие.

C. Построение национального потенциала использования МПБ

4.15. Проект МПБ-2, как и его предшественник, в первую очередь направлен на построение потенциала пользования МПБ, что достигается за счет подключения важнейших правительственные ведомств, ответственных за осуществление КПБ, при одновременном расширении участия других заинтересованных субъектов, включая частный сектор, учебные заведения, гражданское общество и средства массовой информации. Особое внимание уделялось также группам заинтересованных субъектов, которых Стороны считают особо важными и которых, следовательно, необходимо вовлекать в национальные учебные мероприятия.

4.16. На настоящий момент региональными советниками проведено 90 национальных учебных семинаров в 49 странах-участницах при активном содействии примерно 945 национальных ведомств. По оценкам, средний рост знаний участников благодаря непосредственно обучению в рамках проекта составляет около 33 процентов.

D. Развитие регионального и субрегионального сотрудничества

4.17. Используя гибридные национально-региональные механизмы, проект МПБ-2 содействует региональному и субрегиональному сотрудничеству, налаживанию сетей контактов и обмену опытом национального и регионального управления МПБ. Помимо сложившейся пропагандистской системы региональных советников для содействия региональному сотрудничеству предлагаются различные инструменты связи, включая онлайновые форумы, конференции в реальном масштабе времени и "Мудл". Налаживание региональных сетей контактов способствует разработке материалов, ресурсов и опыта и, соответственно, созданию учебной среды, благоприятствующей накоплению и распространению опыта.

4.18. В рамках проекта МПБ-2 в сотрудничестве с секретариатом КБР было проведено 5 региональных семинаров для национальных координаторов. Участие в них приняли в целом 69 представителей 51 страны: 12 из Азиатско-Тихоокеанского региона, 9 из Латинской Америки, 1 из Центральной и Восточной Европы, 13 из франкоязычных стран Африки и 10 из англоязычных стран Африки. На семинарах участникам была предоставлена возможность обменяться опытом и обсудить состояние их рамок по биобезопасности, уделяя особое внимание роли Механизма посредничества по биобезопасности, и рассмотреть пути обеспечения устойчивости связанных с МПБ функций в ответственных правительственные ведомствах.

/...

E. Обеспечение устойчивости

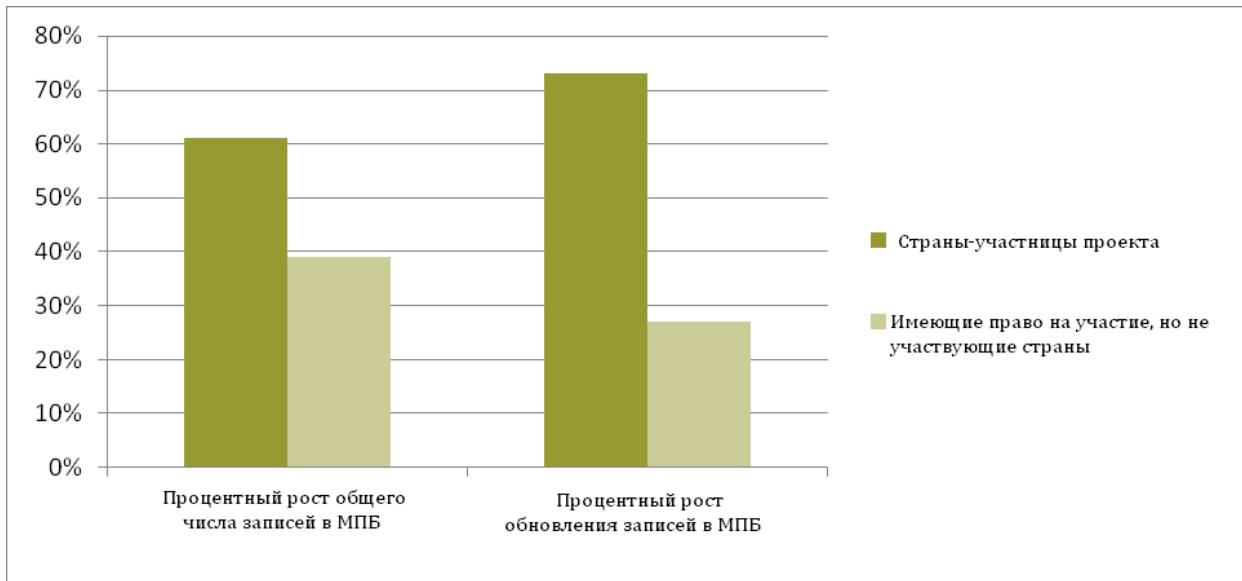
4.19. Наращивая и расширяя успех первого проекта МПБ, в проекте МПБ-2 делается еще более решительный акцент на конкретные стратегии обеспечения устойчивости функций МПБ после окончания проекта. Такие стратегии включают:

- a) подход, связанный с обучением инструкторов:
 - данный подход предназначен специально для воспроизведения учебных мероприятий. Он обеспечивает, что в ходе обучения не только передаются необходимые технические знания, но и обеспечивается возможность воспроизведения самого такого мероприятия. В качестве необходимого компонента такого подхода предоставляется комплект учебных материалов, организованных по тематическим модулям. Наличие таких материалов в значительной мере облегчает воспроизведение учебных семинаров МПБ национальными ведомствами и обеспечивает сохранение учебных ресурсов и после окончания проекта;
 - до настоящего момента исключительно местными национальными кадрами, без непосредственного участия региональных советников, было проведено 25 семинаров;
- b) развитие роли академических учреждений в актуализации проблем биобезопасности:
 - проект МПБ-2 прямо стимулирует и облегчает включение учебных материалов и тем МПБ в национальные учебные программы, в частности, на уровне высшего образования. Это обеспечивает положение, при котором знания, выработанные в ходе проекта, навсегда останутся в странах и регионах как часть учебных программ, что позволит поддерживать национальный потенциал по данным темам и по завершении проекта;
 - в рамках проекта в 11 странах были проведены однодневные учебные мероприятия, предназначенные непосредственно для конкретного обучения деятелей образования проблемам МПБ и для содействия использованию учебных материалов МПБ в регулярных учебных программах. В ходе региональных семинаров был разработан каталог университетских курсов, связанных с проблемами биобезопасности³;
- c) поддержка налаживания функций по обмену информацией и их включение в служебные обязанности представителей стран-участниц:
 - включение функций по вводу данных в МПБ и их подтверждению в число повседневных задач соответствующих гражданских служащих обеспечивает включение таких функций в число стандартных обязанностей правительств. В то же время, для полного включения обязательств стран по МПБ в задачи правительства необходимо добиться полной реализации национальных рамок по биобезопасности. Операционализация рамок позволит обеспечить юридические полномочия и административные средства для выполнения связанных с МПБ задач на постоянной основе и в долгосрочной перспективе;
 - обязательства по обмену информацией в рамках МПБ (статья 20 КПБ) и та решающая роль, которую играют координаторы МПБ (решение COP-MOP1 BS-I/3) и национальные уполномоченные пользователи по вводу данных в МПБ подчеркиваются на всех этапах учебных мероприятий. Прямыми результатом этого подхода стало назначение 64 национальных уполномоченных пользователей.

5. Показатели для измерения эффективности проекта МПБ-2

5.1. Информация, представленная в центральном портале МПБ, служит полезным показателем эффективности проекта МПБ-2. Общее число заносимых записей в странах-участницах возросло на 61 процент, тогда как число записей в странах, имеющих право на участие, но не участвующих в проекте, возросло лишь на 39 процентов. Кроме того, рост обновления записей в странах-участницах составил 73 процента, а в странах, имеющих право на участие, но не участвующих – лишь 27 процентов.

³ Сводный доклад о региональных семинарах МПБ-2 для национальных координаторов размещен по адресу: https://anubis.unep.org/documents/doc_viewatt.php?doc_id=35314&sub_id=1041.



5.2. Все запланированные региональные семинары и 90 процентов запланированных национальных семинаров проведены группой проекта. От участников обучения получены положительные отзывы. По оценкам, средний рост знаний участников благодаря непосредственно обучению в рамках проекта составляет 33 процента.

6. Сотрудничество с партнерами

6.1. Группа МПБ ведет работу с партнерами, заботясь о том, чтобы в проекте использовались результаты работы, уже проведенной другими сторонами, и чтобы извлекать уроки и пользоваться практикой, которые появились благодаря ранее проделанной работе.

Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии

6.2. Проект МПБ-2 осуществляется ЮНЕП в тесном сотрудничестве с секретариатом КБР, который выступает в качестве технического партнера. Руководящий и технический состав секретариата КБР и проекта работают над планированием и проведением мероприятий проекта совместно. Через региональные и глобальные сети секретариат оказывает прямую техническую помощь региональным советникам и сторонам в использовании МПБ, а также инструментов "Гермес" и "Аякс". Такая поддержка обеспечивается на постоянной основе при помощи электронных средств массовой информации и форумов. Представители секретариата также принимают участие в глобальных и региональных семинарах, организуемых проектом с конкретной целью обучения пользователей МПБ, "Гермес" и "Аякс", уделяя особое внимание последним событиям в связи с КПБ, обновлению функциональности МПБ и пересмотренному общему формату представления национальной информации.

6.3. Секретариат КБР получает поддержку по проекту на параллельных мероприятиях КС-СС в виде помощи региональных советников в проведении учебных семинаров МПБ. Он также размещает разработанные проектом учебные материалы в рубрике "Помощь" центрального портала МПБ, таким образом, содействуя глобальному распространению этих материалов и создавая для них постоянную базу.

Руководящий комитет Проекта

6.4. Работа в рамках проекта МПБ-2 осуществляется под общим надзором Руководящего комитета Проекта. В Комитет входят представители Отдела ЮНЕП по координации Фонда глобальной окружающей среды (ОКФГОС) (в качестве председателя), ЮНЕП-ОПКОС, секретариата КБР, Университета Организации Объединенных Наций, Сети третьего мира и Глобальной коалиции промышленности. Комитет отвечает за общее руководство осуществлением проекта и выступает в качестве главного директивного органа, которому подотчетен Управляющий проектом.

Правительства-доноры и организации по биобезопасности

6.5. Некоторые правительства-доноры предложили внести вклады в разработку и реализацию различных аспектов обучения на региональных семинарах МПБ. Так, правительство Республики Корея выступило в

/...

качестве принимающей стороны и спонсора субрегионального семинара для Азиатско-Тихоокеанского региона и Центральной и Восточной Европы. Африканская сеть экспертных знаний в области биобезопасности (АСЭЗБ) Нового экономического партнерства в интересах развития Африки выступила в качестве спонсора участия представителей трех не участвующих в проекте стран в семинаре для англоязычных стран Африки. Аналогичным образом, правительство Исламской Республики Иран предложило выступить в качестве принимающей стороны одного из региональных семинаров.

7. Выводы

7.1. На настоящий момент соглашения о финансировании малых проектов подписаны с 49 странами⁴, и 59 из 139 имеющих на это право стран уже принимали участие в проектных мероприятиях. Благодаря поддержке национальных ведомств и международных учреждений к числу участников проектных мероприятий добавилось еще 10 стран⁵.

7.2. В целом региональными советниками проведено 90 национальных учебных семинаров в 46 странах-участницах для представителей 916 национальных учреждений. По оценкам, в качестве прямого результата осуществления проекта отмечается рост знаний участников на 33 процента.

7.3. Структура проекта и значительная часть инвестиций сосредоточены на мобилизации центральных ресурсов в виде учебных модулей, обеспечении открытого доступа к электронным форумам и на оказании региональными советниками помощи непосредственно на веб-сайте. В укреплении национального потенциала выполнения обязательств по Картагенскому протоколу был достигнут значительный прогресс.

7.4. Сеть региональных советников проявила себя как мощное средство достижения задачи проекта по решению национальных и региональных проблем МПБ; оказывая помощь на веб-сайте и внося свой вклад в разработку и распространение учебных материалов, она также сыграла важнейшую роль в развитии регионального и субрегионального сотрудничества, налаживании сети контактов и обмене опытом в области управления МПБ.

7.5. Функции МПБ по вводу и подтверждению данных еще только предстоит официально включить в служебные обязанности соответствующих гражданских служащих. Для полной ассимиляции обязательств стран по МПБ в обязанностях правительства необходимо добиться полной реализации национальных рамок по биобезопасности. Операционализация таких рамок обеспечит юридические полномочия и административные средства для выполнения связанных с МПБ задач на постоянной основе и в долгосрочной перспективе.

7.6. Осуществление КПБ и соответствующих обязательств по МПБ было в значительной мере укреплено благодаря проекту МПБ-2, но оно до сих пор зависит от продолжения оказания поддержки развивающимся странам, являющимся Сторонами, в частности, наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, и странам с переходной экономикой, в том числе через имеющиеся глобальные, региональные, субрегиональные и национальные учреждения и организации и, при необходимости, содействия вовлечению частного сектора (статья 22 Протокола). Ограничения в отношении участия в МПБ, замеченные до настоящего момента, нередко являются следствием национальных и региональных сдерживающих факторов, выходящих за сферу действия и влияния проекта.

⁴ Алжир, Антигуа и Барбуда, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индия, Иордания, Йемен, Камбоджа, Коморские Острова, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Нигер, Нигерия, Панама, Перу, Республика Молдова, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Того, Тонга, Тунис, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эквадор, Эфиопия.

⁵ Индонезия, Иран (Исламская Республика), Кения, Китай, Мозамбик, Пакистан, Республика Корея, Таиланд и Уганда.